



TBT18PP3.0

CORDLESS POLE PRUNER

PODADOR DE ALTURA INALAMBRICO

PODADOR DE ALTURA A BATERIA

PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY. IT CONTAINS INFORMATION FOR YOUR SAFETY.

POR FAVOR, LEA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. CONTIENE INFORMACIÓN PARA SU SEGURIDAD.

POR FAVOR, LEIA ATENTAMENTE ESTE MANUAL. ELE CONTÉM INFORMAÇÕES PARA SUA SEGURANÇA.

OWNER'S MANUAL

GUÍA DEL PROPIETARIO • MANUAL DO PROPRIETÁRIO

INDEX / INDICE / SUMÁRIO

05	SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SIMBOLOS DE SEGURANÇA
06	SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES
07	POLE PRUNER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DELA PODADOR DE ALTURA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA MOTOPODA- I
08	POLE PRUNER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DELA PODADOR DE ALTURA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA MOTOPODA- II
09	CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - I
10	CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - II
11	CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - III
12	CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - IV
13	CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - V
14	INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO / INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO- I
15	BACK-UP VEST / CHALECO DE APOIO / COLETE DE APOIO
16	INSTALLING THE SABER AND THE CHAIN / INSTALANDO LA ESPADA Y LA CADENA / INSTALANDO O SABRE E A CORRENTE - I
17	INSTALLING THE SABER AND THE CHAIN / INSTALANDO LA ESPADA Y LA CADENA / INSTALANDO O SABRE E A CORRENTE - II
18	KICKBACK / REBOTE / REBOTE
19	CARRYING OUT THE CUT / REALIZANDO EL CORTE / REALIZANDO O CORTE- I
20	CARRYING OUT THE CUT / REALIZANDO EL CORTE / REALIZANDO O CORTE- II
21	CARRYING OUT THE CUT / REALIZANDO EL CORTE / REALIZANDO O CORTE- III
22	SUPPLY OIL FOR THE CUTTING CHAIN / ABASTECIENDO EL ACEITE PARA CADENA DE CORTE / ABASTECENDO O ÓLEO PARA CORRENTE DE CORTE
23	CUTTING CHAIN LUBRICATION / LUBRIFICACIÓN DE LA CADENA DE CORTE / LUBRIFICAÇÃO DA CORRENTE DE CORTE
24	STARTING THE EQUIPMENT / ENCENDIENDO EL EQUIPO / LIGANDO O EQUIPAMENTO- I
25	CLEANING THE SABER / LIMPIANDO LA ESPADA / LIMPANDO O SABRE

26

SABER TIP PINION LUBRICATION / LUBRIFICACIÓN DE PIÑÓN DE LA PUNTA DE LA ESPADA / LUBRIFICAÇÃO DO PINHÃO DA PONTA DO SABRE

27

SHARPENING THE CHAIN / AFILANDO LA CADENA / AFIANDO A CORRENTE- I

28

SHARPENING THE CHAIN / AFILANDO LA CADENA / AFIANDO A CORRENTE- II

29

PINION TOOTH / DIENTE DEL PIÑÓN / DENTE DO PINHÃO

30

STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - III

31


TRANSPORT / TRANSPORTE / TRANSPORTE

SAFETY SYMBOLS / SIMBOLOS DE SEGURIDAD / SÍMBOLOS DE SEGURANÇA

The following symbols are intended to remind you of the safety precautions to be followed.

Los siguientes símbolos tienen el objetivo de recordarle las precauciones de seguridad que deben respetarse.

Os símbolos seguintes tem o objetivo de lembrá-lo sobre as precauções de segurança que devem ser respeitadas.

 <p>READ MANUAL LEA EL MANUAL LEIA O MANUAL</p>	 <p>WEAR EAR PROTECTORS UTILICE PROTECCIÓN AURICULAR USAR PROTEÇÃO DE OUVIDO</p>
 <p>WEAR RESPIRATORY PROTECTION UTILICE PROTECCIÓN RESPIRATORIA USAR PROTEÇÃO RESPIRATÓRIA</p>	 <p>WEAR SAFETY GLOVES UTILICE GUANTES DE SEGURIDAD USAR LUVAS DE SEGURANÇA</p>
 <p>WEAR PROTECTIVE FOOTWEAR UTILICE CALZADOS PROTECTORES USAR CALÇADOS DE PROTEÇÃO</p>	 <p>WEAR EAR, EYE AND HEAD PROTECTION UTILICE PROTECCIÓN PARA LOS OJOS, OÍDOS Y CABEZA USAR PROTEÇÃO PARA OS OLHOS, OUVI- DOS E CABAÇA</p>

 <p>WARNING AVISO AVISO</p>	 <p>ROTATING PARTS PARTES MOBILES PARTES MÓVEIS</p>	 <p>OBJECTS CAN BE THROWN OBJETOS PUEDEN SER LANZADOS OBJETOS PODEM SER ARREMESSADOS</p>
 <p>WARNING ELECTRICITY RIESGO ELÉCTRICO RISCO ELÉTRICO</p>	 <p>RISK OF SLIPPING RIESGO DE DESLIZAR RISCO DE ESCORREGAR</p>	
 <p>TIPOVER HAZARD RIESGO DE DEZLIZAMIENTO RISCO DE TOMBAMENTO</p>	 <p>TOXIC AIR AIRE COM CONTAMINATES AR COM CONTAMINANTES</p>	 <p>RISK OF INJURY RIESGO DE LESION RISCO DE LESÃO</p>
 <p>BURN HAZARD RIESGO DE QUEMADURA RISCO DE QUEIMADURA</p>	 <p>KICKBACK CONTRAGOLPE REBOTE</p>	

SPECIFICATIONS / ESPECIFICACIONES / ESPECIFICAÇÕES

MODELO	TBT18PP3.0
PRODUCT / PRODUCTO / PRODUTO	CORDLESS POLE PRUNER TOYAMA. PODADOR DE ALTURA INALAMBRICO. PODADOR DE ALTURA A BATERIA.
SABER SIZE / TAMAÑO DE LA ESPADA / TAMANHO DO SABRE	8" SN
PITCH X GAUGE / PASO DE CADENA X CALIBRE / PASSO - CALIBRE	3/8" X 0.050" 91P
TUBE LENGHT / LONGITUD DEL TUBO / COMPRIMENTO DO TUBO	10 M
BOX DIMENSIONS / DIMENCIONES DE LA CAJA/ DIMENSÕES DA CAIXA	1150 X 190 X 120 MM
GROSS WEIGHT / PESO BRUTO / PESO BRUTO	3,16 KG
NET WEIGHT / PESO NETO / PESO LÍQUIDO	3,72 KG

POLE PRUNER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DELA PODADOR DE ALTURA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA MOTOPODA- I



**POLE PRUNER PARTS POSITION / UBICACIÓN DE LOS COMPONENTES DELA PO-
DADOR DE ALTURA / LOCALIZAÇÃO DOS COMPONENTES DA MOTOPODA - II**

ENGLISH

- 01. CHAIN**
- 02. BAR**
- 03. TUBE**
- 04. BATTERY**
- 05. THROTTLE TRIGGER**

ESPAÑOL

- 01. CADENA**
- 02. ESPADA**
- 03. TUBO**
- 04. BATERÍA**
- 05. GATILLO DEL ACELERADOR**

PORTUGUÊS

- 01. CORRENTE**
- 02. SABRE**
- 03. TUBO**
- 04. BATERIA**
- 05. GATILHO DO ACELERADOR**

**CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO
/ CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - I**



01

READ THE MANUAL CAREFULLY;
LEA EL MANUAL CON ATENCIÓN;
LEIA O MANUAL COM ATENÇÃO;

NEVER USE THIS EQUIPMENT WHEN YOU ARE TIRED, SLEEPY, ON THE EFFECT OF ALCOHOL, DRUGS OR OTHER SUBSTANCES;
NUNCA UTILICE ESTE EQUIPO CUANDO ESTÉ CANSADO, SOMNOLIENTO, SOBRE EL EFECTO DE ALCOHOL, DROGAS U OTRAS SUSTANCIAS;
NUNCA UTILIZE ESTE EQUIPAMENTO QUANDO ESTIVER CANSADO, SONOLENTO, SOBRE O EFEITO DE ÁLCOOL, DROGAS OU OUTRAS SUBSTÂNCIAS;



02

DO NOT OPERATE THE EQUIPMENT INDOORS. THE GASES EMITTED FROM THE EXHAUST CONTAIN CARBON MONOXIDE THAT CAN BE HARMFUL TO HEALTH AND EVEN CAUSE DEATH;

NO OPERE EL EQUIPO EN LUGARES CERRADOS. LOS GASES EMITIDOS POR EL ESCAPE CONTIENEN MONÓXIDO DE CARBONO QUE PUEDEN PERJUDICAR LA SALUD Y HASTA CAUSAR LA MUERTE;

NÃO OPERE O EQUIPAMENTO EM LOCAIS FECHADOS. OS GASES EMITIDOS PELO ESCAPE CONTÊM MONÓXIDO DE CARBONO QUE PODEM PREJUDICAR A SAÚDE E ATÉ CAUSAR A MORTE;



03

NEVER USE THE PRODUCT UNDER THE FOLLOWING CIRCUMSTANCES:

- (A) WHEN THE TERRAIN IS SLIPPERY OR WHEN IT CANNOT MAINTAIN A STABLE AND SAFE POSITION;**
- (B) AT NIGHT OR WHEN YOU HAVE AN UNCLEAR VISIBILITY OF THE AREA WHERE THE EQUIPMENT WILL BE OPERATED;**
- (C) UNDER ADVERSE WEATHER CONDITIONS (RAIN, STORMS, STRONG WINDS);**

NUNCA UTILICE EL PRODUCTO BAJO LAS SIGUIENTES CIRCUNSTANCIAS:

- (A) CUANDO EL TERRENO SEA RESBALADIZO O CUANDO NO PUEDA MANTENER UNA POSICIÓN ESTABLE Y SEGURA;*
- (B) LA NOCHE O CUANDO TENGA UNA VISIBILIDAD NO CLARA DEL ÁREA DONDE SE OPERARÁ EL EQUIPO;*
- (C) BAJO CONDICIONES ADVERSAS DEL CLIMA (LLUVIA, TORMENTAS, FUERTES VIENTOS);*

NUNCA UTILIZE O PRODUTO SOB AS SEGUINTES CIRCUNSTÂNCIAS:

- (A) QUANDO O TERRENO FOR ESCORREGADIO OU QUANDO NÃO PUDER MANTER UMA POSIÇÃO ESTÁVEL E SEGURA;*
- (B) A NOITE OU QUANDO ESTIVER COM UMA VISIBILIDADE NÃO CLARA DA ÁREA ONDE SERÁ OPERADO O EQUIPAMENTO;*
- (C) SOB CONDIÇÕES ADVERSAS DO CLIMA (CHUVA, TEMPESTADES, FORTES VENTOS);*



04

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

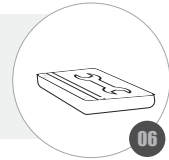


CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO
/ CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - II



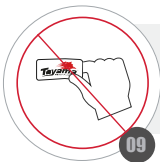
WHEN USING THE PRODUCT, MAKE SURE THAT CHILDREN, UNAUTHORIZED PERSONS OR ANIMALS ARE AT A SAFE DISTANCE AT LEAST 15 METERS AWAY FROM THE EQUIPMENT;
CUANDO UTILICE EL PRODUCTO, ANTES DE CONECTAR EL EQUIPO, ASEGÚRESE DE QUE LOS NIÑOS, LAS PERSONAS NO AUTORIZADAS O LOS ANIMALES ESTÉN A UNA DISTANCIA SEGURA DE AL MENOS 15 METROS;
QUANDO FOR UTILIZAR O PRODUTO, ANTES DE LIGAR O EQUIPAMENTO, CERTIFIQUE-SE QUE CRIANÇAS, PESSOAS NÃO AUTORIZADAS OU ANIMAIS ESTEJAM A UMA DISTÂNCIA SEGURA, NO MÍNIMO 15 METROS;

BE SURE TO KEEP THIS MANUAL ACCESSIBLE SO THAT YOU CAN CONSULT ANY DOUBTS;
ASEGÚRESE DE MANTENER ESTE MANUAL DE FORMA ACCESIBLE, PARA QUE PUEDA SER CONSULTADO CUANDO EXISTAN DUDAS;
CERTIFIQUE-SE DE MANTER ESTE MANUAL DE MODO ACESSÍVEL, PARA QUE CONSIGA CONSULTAR EM EVENTUAIS DÚVIDAS;



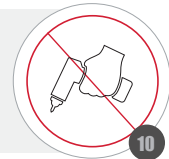
ALWAYS MAKE SURE TO INCLUDE THIS MANUAL WHEN SELLING, LENDING, OR TRANSFERRING OWNERSHIP OF THIS PRODUCT;
ASEGÚRESE SIEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL CUANDO VENDA, PRESTE, O TRANSFERA LA PROPIEDAD DE ESTE PRODUCTO;
CERTIFIQUE-SE SEMPRE DE INCLUIR ESTE MANUAL QUANDO VENDER, EMPRESTAR, OU TRANSFERIR A PROPRIEDADE DESTE PRODUTO;

NEVER ALLOW CHILDREN OR USERS WHO ARE UNABLE TO UNDERSTAND THE INSTRUCTIONS GIVEN IN THIS MANUAL TO USE THE EQUIPMENT;
NUNCA PERMITA QUE NIÑOS O USUARIOS INCAPACES DE COMPRENDER LAS INSTRUCCIONES DADAS EN ESTE MANUAL UTILICEN EL EQUIPO;
NUNCA PERMITA QUE CRIANÇAS OU USUÁRIOS INCAPAZES DE COMPREENDER AS INSTRUÇÕES DADAS NESTE MANUAL UTILIZEM O EQUIPAMENTO;



NEVER REMOVE THE DECALS THAT COME WITH THE PRODUCT;
NUNCA RETIRE LAS CALCOMANÍAS QUE ACOMPAÑAN EL PRODUCTO;
NUNCA REMOVA OS DECALQUES QUE ACOMPANHAM O PRODUTO;

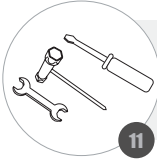
NEVER REMODEL OR MODIFY THE PRODUCT. THESE ACTIONS RESULT IN LOSS OF WARRANTY;
NO REMUEVE NI MODIFIQUE EL PRODUCTO. ESTAS ACCIONES ACARREAN LA PÉRDIDA DE LA GARANTÍA;
NUNCA REMODELE OU FAÇA ADAPTAÇÕES NO PRODUTO. ESTAS AÇÕES ACARRETAM NA PERDA DA GARANTIA;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO
/ CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - III



ALWAYS KEEP NEAR THE NECESSARY TOOLS FOR PERIODIC CHECKS OR MAINTENANCE;
MANTENGA SIEMPRE CERCA LAS HERRAMIENTAS NECESARIAS PARA VERIFICACIONES O MANTENIMIENTO PERIÓDICO;
MANTENHA SEMPRE PRÓXIMO AS FERRAMENTAS NECESSÁRIAS PARA VERIFICAÇÕES OU MANUTENÇÕES PERIÓDICAS;

OPERATE WITH UPRIGHT POSTURE. MAINTAIN PROPER SUPPORT AND BALANCE AT ALL TIMES;
OPERAR CON POSTURA ERECTA. MANTENGA EL APOYO Y EL EQUILIBRIO ADECUADO EN TODO MOMENTO;
OPERAR COM POSTURA ERETA. MANTENHA O APOIO E O EQUÍLBRIO ADEQUADO EM TODOS OS MOMENTOS;

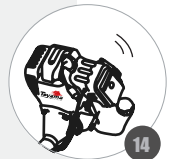


NEVER WEAR WIDE CLOTHING, SHORTS, OPEN SHOES, LOOSE HAIR, ETC. ALWAYS USE THE RECOMMENDED PROTECTIVE EQUIPMENT;
NUNCA UTILICE VESTIMENTAS ANCHAS, PANTALONES CORTOS, ZAPATOS ABIERTOS, PELO SUELTO, ETC. UTILICE SIEMPRE LOS EQUIPOS DE PROTECCIÓN RECOMENDADOS;
NUNCA UTILIZE VESTIMENTAS LARGAS, CALÇÕES, SAPATOS ABERTOS, CABELO SOLTO, ETC. UTILIZE SEMPRE OS EQUIPAMENTOS DE PROTEÇÃO RECOMENDADOS;

PAY ATTENTION TO WEAR AND OVERHEATING OF PARTS. IF THERE IS ANY ABNORMALITY OF THE MACHINE, STOP THE OPERATION IMMEDIATELY AND CHECK THE MACHINE WITH CARE. TAKE THE MACHINE TO AN AUTHORIZED DEALER IF NECESSARY. NEVER OPERATE A MACHINE THAT IS NOT IN GOOD WORKING ORDER;

PRESTE ATENCIÓN AL DESGASTE Y SOBRECALENTAMIENTO DE PIEZAS. SI HAY ALGUNA ANORMALIDAD DE LA MÁQUINA, DETENER LA OPERACIÓN INMEDIATAMENTE Y COMPROBAR LA MÁQUINA CON CUIDADO. SI ES NECESARIO, LLEVE LA MÁQUINA A UN REPRESENTANTE AUTORIZADO. NUNCA UTILICE UNA MÁQUINA QUE NO ESTÉ EN BUENAS CONDICIONES DE USO;

PRESTE ATENÇÃO AO DESGASTE E SUPERAQUECIMENTO DE PEÇAS. SE HOUVER QUALQUER ANORMALIDADE DA MÁQUINA, PARAR A OPERAÇÃO IMEDIATAMENTE E VERIFICAR A MÁQUINA COM CUIDADO. SE NECESSÁRIO, LEVE A MÁQUINA A UM REPRESENTANTE AUTORIZADO. NUNCA OPERAR UMA MÁQUINA QUE NÃO ESTEJA EM BOAS CONDIÇÕES DE USO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO / CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - IV



15

THE USE OF THE POLE PRUNER IS ONLY FOR CUTTING WOOD;
LA PODADOR DE ALTURA DEBE SER UTILIZADA EXCLUSIVAMENTE PARA CORTAR MADERA;
O USO DA MOTO PODA DESTINA-SE APENAS AO CORTE DE MADEIRA;

IF THE EQUIPMENT IS ON FIRE, USE A DRY POWDER FIRE EXTINGUISHER;

SI EL EQUIPO ESTÁ EN LLAMAS, UTILICE EXTINTOR DE POLVO SECO;

CASO O EQUIPAMENTO ESTEJA EM CHAMAS, UTILIZE EXTINTOR DE INCÊNDIO DE PÓ SECO;



16



17

ALWAYS HOLD THE POLE PRUNER FIRMLY WITH BOTH HANDS, KEEP THE GRIPS DRY AND FREE OF OIL OR IMPURITIES;

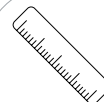
SIEMPRE SUJETE LA MOTOPODA FIRMEMENTE CON LAS DOS MANOS, MANTENGA LAS EMPUÑADURAS SECAS Y LIBRES DE ACEITE O IMPUREZAS;

SEMPRE SEGURE O MOTOPODADOR FIRMEMENTE COM AS DUAS MÃOS, MANTENHA AS EMPUNHADURAS SECAS E LIVRES DE ÓLEO OU IMPUREZAS;

KEEP YOUR BODY AT A SAFE DISTANCE FROM THE POLE PRUNER;

MANTENGA EL CUERPO A UNA DISTANCIA SEGURA DE LA MOTOPODA;

MANTENHA O CORPO A UMA DISTÂNCIA SEGURA DA MOTOPODADOR;



18



19

BEWARE OF THE REBOUND EFFECT WHEN CUTTING MATERIALS WITH THIN THICKNESS, SUCH AS: SHRUBS, SMALL BRANCHES AND SEEDLINGS. SERIOUS ACCIDENTS MAY OCCUR;

CUIDADO CON EL EFECTO REBOTE AL CORTAR MATERIALES CON ESPESOR FINO, COMO: ARBUSTOS, PEQUEÑAS RAMAS Y MUDAS. ACCIDENTES GRAVES PUEDEN OCURRIR;

CUIDADO COM O EFEITO REBOTE AO CORTAR MATERIAIS COM ESPESSURA FINA, COMO: ARBUSTOS, PEQUENOS GALHOS E MUDAS. ACCIDENTES GRAVES PODEM OCORRER;

BEFORE CUTTING, ALWAYS CHECK THE POSSIBILITY OF FALLING BRANCHES OR OTHER MATERIALS;

ANTES DEL CORTE, SIEMPRE VERIFIQUE LA POSIBILIDAD DE LA CAÍDA DE RAMAS U OTROS MATERIALES;

ANTES DO CORTE, SEMPRE VERIFIQUE A POSSIBILIDADE DA QUEDA DE GALHOS OU OUTROS MATERIAIS;



20

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

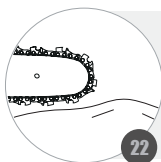


CARES WHEN OPERATING YOUR EQUIPMENT / CUIDADOS AL OPERAR SU EQUIPO
/ CUIDADOS AO OPERAR SEU EQUIPAMENTO - V

HAVE A CLEAR VIEW OF THE TIP OF THE SABER WHEN MAKING THE CUT, IN ORDER TO AVOID THE REBOUND EFFECT;
TENGA UNA VISIÓN CLARA DE LA PUNTA DEL ESPADA AL REALIZAR EL CORTE, A FIN DE EVITAR EL EFECTO REBOTE;
TENHA VISÃO CLARA DA PONTA DO SABRE AO REALIZAR O CORTE, A FIM DE EVITAR O EFEITO REBOTE;



21



22

NEVER LET THE CHAIN TOUCH METALLIC OBJECTS OR THE EARTH, IF THIS HAPPENS IT WILL BE NECESSARY TO SHARPEN AGAIN;
NUNCA DEJE LA CADENA TOCAR OBJETOS METÁLICOS O LA TIERRA, SI ESTO OCURRE SERÁ NECESARIO AFILAR NUEVAMENTE;
NUNCA DEIXE A CORRENTE TOCAR OBJETOS METÁLICOS OU A TERRA, SE ISTO OCORRER SERÁ NECESSÁRIO AFIAR NOVAMENTE;

ALL MAINTENANCE MUST BE CARRIED OUT WITH THE MACHINE OFF;
TODA E QUALQUER MANUTENÇÃO DEVE SER REALIZADA COM O EQUIPAMENTO DESLIGADO;

OFF

25



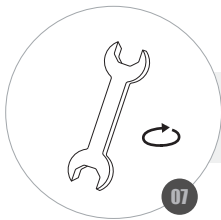
25

CHECK THE CONDITION OF THE WORKPLACE TO AVOID ANY ACCIDENTS DUE TO HIDDEN OBSTACLES, SUCH AS STONES, CANS OR BROKEN GLASS. IF THERE IS ANY OBSTACLE NEVER REMOVE IT USING THE POLE PRUNER;
VERIFIQUE EL ESTADO DEL LUGAR DE TRABAJO PARA EVITAR CUALQUIER ACCIDENTE DEBIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS, COMO PIEDRAS, LATAS O CRISTALES ROTOS. SI HAY ALGÚN OBSTÁCULO, NUNCA LO EXTRAIGA UTILIZANDO LA MOTOPODA;
VERIFIQUE O ESTADO DO LOCAL DE TRABALHO PARA EVITAR QUALQUER ACIDENTE DEVIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS. SE HOUVER QUALQUER OBSTÁCULO NUNCA O REMOVA UTILIZANDO A MOTOPODADOR;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



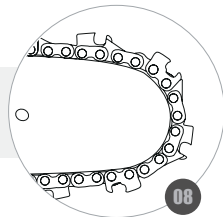
**INSPECTION BEFORE OPERATING / INSPECCIÓN ANTES DEL FUNCIONAMIENTO /
INSPEÇÃO ANTES DO FUNCIONAMENTO**



07

VERIFY TIGHTNESS OF NUTS AND BOLTS;
VERIFIQUE EL APRIETO DE LAS TUERCAS Y TORNILLOS;
VERIFIQUE O APERTO DE PORCAS E PARAFUSOS;

CHECK CHAIN AND SABER CONDITIONS;
COMPRUEBE LAS CONDICIONES DE LA CADENA Y LA ESPADA;
VERIFIQUE AS CONDIÇÕES DA CORRENTE E SABRE;



08



09

CHECK THE CONDITION OF THE WORKPLACE TO AVOID ANY ACCIDENTS DUE TO HIDDEN OBSTACLES SUCH AS STUMPS, STONES, CANS OR BROKEN GLASS. IF THERE IS ANY OBSTACLE NEVER REMOVE IT USING THE CHAINSAW;
VERIFIQUE EL ESTADO DEL LUGAR DE TRABAJO PARA EVITAR CUALQUIER ACCIDENTE DEBIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS, COMO TOQUES, PIEDRAS, LATAS O CRISTALES ROTOS. SI HAY ALGÚN OBSTÁCULO, NUNCA LO EXTRAIGA UTILIZANDO LA MOTOSIERRA;
VERIFIQUE O ESTADO DO LOCAL DE TRABALHO PARA EVITAR QUALQUER ACIDENTE DEVIDO A OBSTÁCULOS OCULTOS, TAIS COMO TOCOS, PEDRAS, LATAS OU VIDROS QUEBRADOS. SE HOUVER QUALQUER OBSTÁCULO NUNCA O REMOVA UTILIZANDO A MOTOSSERA;

ENSURE PROPER ADJUSTMENT OF ENGINE, SABER, CHAIN, THROTTLE AND OTHER MOVING PARTS;
ASEGÚRESE DE LA CORRECTA REGULACIÓN DEL MOTOR, DE LA ESPADA, DE LA CADENA, DEL ACELERADOR Y OTRAS PARTES MÓVILES;
CERTIFIQUE-SE DA CORRETA REGULAGEM DO MOTOR, DO SABRE, DA CORRENTE, DO ACELERADOR E OUTRAS PARTES MÓVEIS;



10

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

MAKE PERIODIC INSPECTIONS TO ENSURE SAFE AND EFFICIENT OPERATION /FOR A COMPLETE INSPECTION OF YOUR MACHINE, PLEASE CONTACT A DEALER / PREVENTIVE MAINTENANCE ENSURES PERFECT OPERATION AND LONGER ENGINE LIFE.

HACER INSPECCIONES PERIÓDICAS PARA GARANTIZAR LA OPERACIÓN SEGURA Y EFICIENTE. PARA UNA INSPECCIÓN COMPLETA DE SU MÁQUINA, POR FAVOR CONTACTE A UN DISTRIBUIDOR / EL MANTENIMIENTO PREVENTIVO GARANTIZA EL PERFECTO FUNCIONAMIENTO Y MAYOR VIDA ÚTIL DEL MOTOR.

FAZER INSPEÇÕES PERIÓDICAS PARA GARANTIR A OPERAÇÃO SEGURA E EFICIENTE. PARA UMA INSPEÇÃO COMPLETA DA SUA MÁQUINA, FAVOR ENTRAR EM CONTATO COM UM REVENDEDOR / A MANUTENÇÃO PREVENTIVA GARANTE O PERFEITO FUNCIONAMENTO E MAIOR VIDA ÚTIL DO MOTOR

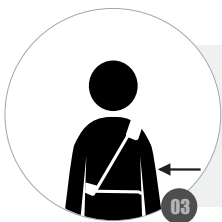
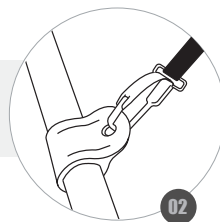


BACK-UP VEST / CHALECO DE APOIO / COLETE DE APOIO



PUT THE BELT ON THE SHOULDERS;
PONER EL CINTURÓN SOBRE LAS ESPALDAS;
COLOCAR O CINTO SOBRE OS OMBROS;

ATTACH THE VEST HOOK TO THE TUBE BRACKET;
SUJETE EL GANCHO DEL CINTURÓN EN EL SOPORTE DEL TUBO;
PRENDA O GANCHO DO CINTO NO SUPORTE DO TUBO;



ADJUST THE LENGTH OF THE BELT SO THAT THE HOOK IS AT RIGHT HIP HEIGHT WITH THE SAW SUSPENDED;
AJUSTE LA LARGURA DEL CINTURÓN, DE MANERA QUE EL GACHO QUEDE EN LA ALTURA DEL CUADRIL;
AJUSTE O COMPRIMENTO DO CINTO, DE FORMA QUE O GANCHO FIQUE NA ALTURA DO QUADRIL DIREITO, COM A SERRA SUSPENSA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

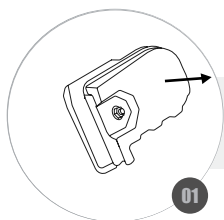
IN EMERGENCY SITUATIONS, TIGHTEN THE HOOK ON THE BELT TIGHTLY. IN THIS WAY THE EQUIPMENT WILL BE DETACHED FROM THE BELT.

CASO HAYA UNA SITUACIÓN DE EMERGENCIA, ACCIONE FUERTEMENTE EL GANCHO QUE HAY EN EL CINTURÓN. DE ESTA MANERA, EL EQUIPO SERÁ DESPRENDIDO DEL CINTURÓN.

EM SITUAÇÕES DE EMERGÊNCIA, APERTE FORTEMENTE O GANCHO LOCALIZADO NO CINTO. DESTA MANEIRA, O EQUIPAMENTO SERÁ DESPRENDIDO DO CINTO.



INSTALLING THE SABER AND THE CHAIN / INSTALANDO LA ESPADA Y LA CADENA / INSTALANDO O SABRE E A CORRENTE - I



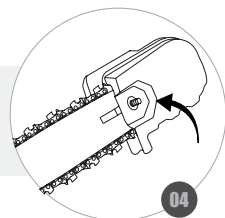
REMOVE THE NUT AND CAP FROM THE CHAIN FIXATION;
REMUEVA LA TUERCA Y LA TAPA DE FIJACIÓN DE CORRIENTE;
REMOVA A PORCA E A TAMPA DA FIXAÇÃO DA CORRENTE;

INSERT THE SABER INTO THE MACHINE, FITTING THE CHAIN;
INSERTE LA ESPADA EN LA MÁQUINA, ENCAJANDO LOS TORNILLOS;
INSIRA O SABRE NA MÁQUINA, ENCAIXANDO NOS PARAFUSOS;



PLACE THE CHAIN ON THE SABER, STARTING TO ENGAGE THE CROWN AND THEN AROUND THE SABER. THE CHAIN SHOULD BE INSTALLED WITH THE CUTTING TEETH FACING FORWARD;
PON LA CORRIENTE EN LA ESPADA, EMPEZANDO EL ENCAJE AL REDOR DE LA ESPADA. LA CORRIENTE DEBE INSTALARSE CON LOS DIENTES DE CORTE HACIA DELANTE;
COLOQUE A CORRENTE NO SABRE, INICIANDO O ENCAIXE PELA COROA E EM SEGUIDA AO REDOR DO SABRE. A CORRENTE DEVE SER INSTALADA COM OS DENTES DE CORTE VOLTADOS PARA FRENTE;

REPLACE THE CHAIN FIXATION CAP;
CLOQUE NUEVAMENTE LA TAPA DE FIJACIÓN DE CORRIENTE;
RECOLOQUE A TAMPA DE FIXAÇÃO DA CORRENTE;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

THIS EQUIPMENT IS SUPPLIED WITHOUT OIL TO LUBRICATE THE CHAIN / THE CURRENT IS SHARP AND CAN CAUSE INJURY / PERFORM ADJUSTMENTS WITH COLD CURRENT / WHEN INSTALLING THE CHAIN COVER, BE SURE TO FULLY ADJUST THE BRACKET ON THE REAR END OF THE CHAIN COVER..

ESTE EQUIPAMIENTO VIENE SIN ACEITE PARA LUBRIFICAR LA CADENA, ANTES DE USARLO LUBRÍQUELA / LA CADENA ES AFILADA Y PUEDE CAUSAR LESIONES / REALIZAR LOS AJUSTES CON LA CADENA FRÍA / AL INSTALAR LA TAPA DE CORRIENTE, NO SE OLVIDE DE AJUSTAR EL SUPORTE COMPLETAMENTE EN LA EXTREMIDAD TRASERA DE LA TAPA..

ESTE EQUIPAMENTO É FORNECIDO SEM ÓLEO PARA LUBRIFICAÇÃO DA CORRENTE, ANTES DE UTILIZÁ-LO ABASTEÇA-O / A CORRENTE É AFIADA E PODE CAUSAR FERIMENTOS / REALIZE OS AJUSTES COM A CORRENTE FRIA / AO INSTALAR A TAMPA DA CORRENTE, NÃO SE ESQUEÇA DE AJUSTAR O SUPORTE COMPLETAMENTE NA EXTREMIDADE TRASEIRA DA TAMPA.

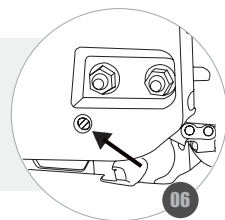


INSTALLING THE SABER AND THE CHAIN / INSTALANDO LA ESPADA Y LA CADENA / INSTALANDO O SABRE E A CORRENTE - II



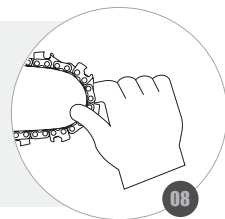
FIT THE LOCKING NUTS AND TIGHTEN THEM WITH YOUR HANDS;
COLOQUE LAS TUERCAS DE FIJACIÓN Y APRIETE CON LAS MANOS;
COLOQUE AS PORCAS DE FIXAÇÃO E APERTE-AS COM AS MÃOS;

FIT THE CHAIN LINKS INTO THE SABER CHANNEL. ADJUST THE TENSION OF THE CHAIN THROUGH THE TENSION ADJUSTMENT SCREW;
COLOQUE LOS ESLABONES DE LA CADENA EN EL CANAL DEL ESPADA. AJUSTE LA TENSIÓN DE LA CADENA A TRAVÉS DEL TORNILLO DE AJUSTE DE TENSIÓN;
ENCAIXE OS ELOS DA CORRENTE NA CANALETA DO SABRE. AJUSTE A TENSÃO DA CORRENTE ATRAVÉS DO PARAFUSO DE AJUSTE DE TENSÃO;



AFTER ADJUSTING THE CHAIN, TIGHTEN THE CAP NUTS WITH A SUITABLE WRENCH;
DESPUÉS DE LA REGULACIÓN DE LA CADENA, APRIETE LAS TUERCAS DE LA TAPA CON UNA LLAVE APROPIADA;
APÓS A REGULAGEM DA CORRENTE, APERTE AS PORCAS DA TAMPA COM UMA CHAVE APROPRIADA;

TURN THE CHAIN WITH YOUR HANDS TO MAKE SURE IT IS MOVING SMOOTHLY, IF NOT, LOOSEN THE TENSION ADJUSTING SCREW;
GIRE LA CADENA CON LAS MANOS PARA ASEGURARSE DE QUE LA MISMA ESTÁ MOVIENDO SUAVEMENTE, SI NO ESTÁ, AFLOJE EL TORNILLO DE AJUSTE DE TENSIÓN;
GIRE A CORRENTE COM AS MÃOS PARA CERTIFICAR-SE QUE A MESMA ESTÁ SE MOVIMENTANDO SUAVEMENTE, CASO NÃO ESTEJA, AFROUXE O PARAFUSO DE AJUSTE DE TENSÃO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

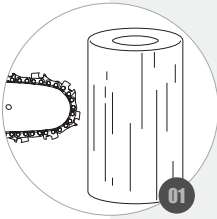
THE CHAIN IS SHARP AND CAN CAUSE INJURY / PERFORM ADJUSTMENTS WITH COLD CURRENT / OPERATE THE EQUIPMENT WITH THE LOOSE CHAIN CAN CAUSE DAMAGE TO THE EQUIPMENT AND ALSO CAUSE ACCIDENTS / THE NEW CHAIN SHOULD BE REGULATED FREQUENTLY IN THE FIRST HOURS OF USE, SINCE ITS LENGTH EXPANDS

LA CADENA ES AFILADA Y PUEDE CAUSAR LESIONES / REALIZAR LOS AJUSTES CON LA CADENA FRÍA / OPERAR EL EQUIPO CON LA CADENA FLOJA PUEDE CAUSAR DAÑOS AL EQUIPO Y TAMBIÉN CAUSAR ACCIDENTES / LA CADENA NUEVA DEBE SER REGULADA CON FRECUENCIA EN LAS PRIMERAS HORAS DE USO, PUES SU LONGITUD SE EXPANDE

A CORRENTE É AFILADA E PODE CAUSAR FERIMENTOS / REALIZE OS AJUSTES COM A CORRENTE FRIA / OPERAR O EQUIPAMENTO COM A CORRENTE FROUXA PODE CAUSAR DANOS AO EQUIPAMENTO E TAMBÉM CAUSAR ACIDENTES / A CORRENTE NOVA DEVE SER REGULADA COM FREQUÊNCIA NAS PRIMEIRAS HORAS DE USO, POIS SEU COMPRIMENTO EXPANDE.



KICKBACK / REBOTE / REBOTE



THE KICKBACK OCCURS WHEN THE TIP OF THE SABER TOUCHES AN OBJECT DURING CUTTING (EX: 4 BRANCHES), OR WHEN TRYING TO PENETRATE THE WOOD WITH THE TIP OF THE SABER;

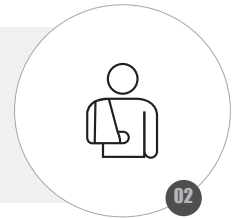
EL REBOTE OCURRE CUANDO LA PUNTA DE LA ESPADA TOCA EN ALGÚN OBJETO DURANTE EL CORTE (EJ: RAMAS), O CUANDO SE INTENTA PENETRAR EN LA MADERA CON LA PUNTA DEL ESPADA;

O REBOTE OCORRE QUANDO A PONTA DO SABRE TOCA EM ALGUM OBJETO DURANTE O CORTE (EX: GALHOS), OU QUANDO SE TENTA PENETRAR NA MADEIRA COM A PONTA DO SABRE;

WITH THE REBOUND EFFECT THE OPERATOR CAN LOSE CONTROL OF THE CHAINSAW AND CAUSE SERIOUS INJURY;

CON EL EFECTO REBOTE EL OPERADOR PUEDE PERDER EL CONTROL DE LA MOTOSIERRA Y PROVOCAR LESIONES SERIAS;

COM O EFEITO REBOTE O OPERADOR PODE PERDER O CONTROLE DA MOTOSSERRA E PROVOCAR LESÕES SÉRIAS;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

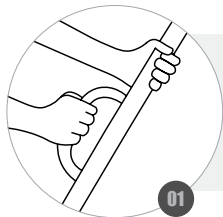
NEVER REMOVE SAFETY DEVICES FROM THE CHAINSAW / ALWAYS MAKE SURE THE WORK AREA IS NOT OBSTRUCTED / WHEN CUTTING BRANCHES OR BRANCHES THAT ARE TIGHT, BE CAREFUL OF THE SPRING EFFECT OF THE WOOD.

NUNCA quite los dispositivos de seguridad de la motosierra / siempre verifique que el área de trabajo no esté obstruida / cuando corte ramas o ramas que estén tensionadas, tenga cuidado con el efecto resorte de la madera

NUNCA remova os dispositivos de segurança da motosserra / sempre verifique se a área de trabalho não está obstruída / quando cortar ramos ou galhos que estiverem tensionados, cuidado com o efeito mola da madeira.

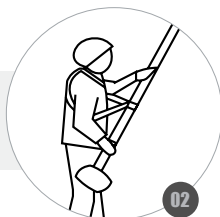


CARRYING OUT THE CUT / REALIZANDO EL CORTE / REALIZANDO O CORTE - I



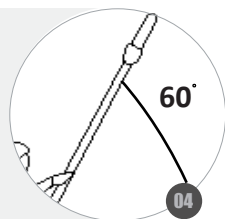
HOLD THE EQUIPMENT FIRMLY WITH THE RIGHT HAND ON THE REAR HANDLE AND THE LEFT HAND ON THE FRONT HANDLE;
MANTENGA EL EQUIPO FIRME CON LA MANO DERECHA EN EL ASIDERO TRASERO Y LA MANO IZQUIERDA EN LA EMPUÑADURA FRONTAL;
SEGURE O EQUIPAMENTO FIRMEMENTE COM A MÃO DIREITA NA EMPUNHADURA TRASEIRA E A MÃO ESQUERDA NA EMPUNHADURA FRONTAL;

MAINTAIN BALANCE AND DO NOT EXTEND OUT OF REACH;
MANTENGA EL EQUILIBRIO Y NO EXTIENDA PARA FUERA DE SU ALCANCE;
MANTENHA O EQUILÍBRIO E NÃO ESTENDA PARA FORA DE SEU ALCANCE;



KEEP YOUR FEET FIRMLY ON THE FLOOR AND YOUR BODY WELL BALANCED;
MANTENGA LOS PIES FIRMES EN EL SUELO Y EL CUERPO BIEN EQUILIBRADO;
MANTENHA OS PÉS FIRMES NO CHÃO E O CORPO BEM EQUILIBRADO;

THE MOST COMMONLY USED AND CONVENIENT WORKING POSITION IS WITH THE POLE PRUNER AT AN ANGLE OF 60°, BUT OTHER ANGLES MAY BE USED DEPENDING ON THE APPLICATION;
LA POSICIÓN DE TRABAJO MÁS USADA Y CONVENIENTE ES CON LA MOTOPODA EN UN ÁNGULO DE 60°, SIN EMBARGO, OTROS ÁNGULOS PUEDEN SER UTILIZADOS, DEPENDIENDO DE LA APLICACIÓN;
A POSIÇÃO DE TRABALHO MAIS USADA E CONVENIENTE É COM O MOTOPODADOR A UM ÂNGULO DE 60°, PORÉM OUTROS ÂNGULOS PODEM SER USADOS, DEPENDENDO DA APLICAÇÃO:



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

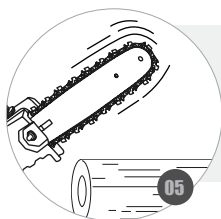
VIBRATIONS AND REBOUND VARY ACCORDING TO DIFFERENT MATERIALS / NEVER STAND IN THE DIRECTION OF FALLING OBJECTS TO BE CUT / ALWAYS FINISH THE CUT ON THE OPPOSITE SIDE OF THE CURVATURE / ALWAYS PAY ATTENTION TO THE TENSIONED SIDE BEFORE STARTING THE CUT / NEVER STAND UNSTABLE WHEN USE STAIRS.

VIBRACIONES Y REBOTES VARÍAN DE ACUERDO CON LOS MATERIALES QUE DESEAS CORTAR / NUNCA QUEDE EN LA DIRECCIÓN DE LA CAÍDA DE LOS OBJETOS CORTADOS / SIEMPRE TERMINE EL CORTE DEL LADO OPUESTO DE LA CURVATURA / SIEMPRE ATENTE AL LADO TENSADO ANTES DE INICIAR EL PROCESO CORTE / NUNCA QUEDE EN POSICIÓN INESTABLE CUANDO HAGA USO DE ESCALERA.

VIBRAÇÕES E O REBOTE VARIAM DE ACORDO COM DIFERENTES MATERIAIS / NUNCA FIQUE NA DIREÇÃO DA QUEDA DOS OBJETOS A SEREM CORTADOS / SEMPRE TERMINE O CORTE DO LADO OPOSTO DA CURVATURA / SEMPRE ATENTE-SE AO LADO TENSIONADO ANTES DE INICIAR O CORTE / NUNCA FIQUE EM POSIÇÃO INSTÁVEL QUANDO USAR ESCADA.

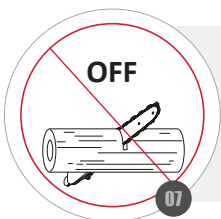


CARRYING OUT THE CUT / REALIZANDO EL CORTE / REALIZANDO O CORTE- II



THE SAW MUST BE ROTATING BEFORE CUTTING (BEFORE THE CHAIN TOUCHES THE WOOD);
LA SIERRA DEBE ESTAR EN ROTACIÓN ANTES DE INICIAR EL CORTE (ANTES DE ENCOSTAR EN LA MADERA);
A SERRA DEVE ESTAR EM ROTAÇÃO ANTES DE INICIAR O CORTE (ANTES DA CORRENTE ENCOSTAR NA MADEIRA);

ENTER THE SAW INTO THE WOOD USING ONLY THE WEIGHT OF THE SAW ITSELF, DO NOT EXERT EXCESS PRESSURE;
ENTRE CON LA CIERRA EN LA MADERA UTILIZANDO SOLAMENTE DE LA CIERRA, NO HAGAS FUERZA NI PRESIÓN SOBRE LA SIERRA;
ENTRE COM A SERRA NA MADEIRA UTILIZANDO APENAS COM O PESO DA PRÓPRIA SERRA, NÃO EXERÇA EXCESSO DE PRESSÃO;



NEVER TURN OFF THE SAW IN THE MIDDLE OF THE CUT, WHEN LOCKING THE CHAIN ON THE WOOD DAMAGE MAY OCCUR TO THE EQUIPMENT;
NUNCA APAGUE LA SIERRA EN EL MEDIO DEL CORTE, AL DETENER LA CORRIENTE EN EL MEDIO DEL CORTE PUEDE DAÑAR LA CIERRA;
NUNCA DESLIGUE A SERRA NO MEIO DO CORTE, AO TRAVAR A CORRENTE NA MADEIRA DANOS PODEM OCORRER AO EQUIPAMENTO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

IT IS NOT NECESSARY TO FORCE THE SAW TO CUT. DO NOT USE THE SAW AS A LEVER TO MOVE OR LIFT ANY TYPE OF OBJECT / WHEN THE SAW CHAIN IS CAUGHT IN THE WOOD DURING CUTTING, DO NOT PULL THE SAW. USE A WEDGE, OR A LEVER TO OPEN THE WAY AND RELEASE THE CHAIN / KEEP THE ALWAYS CHAIN SHARP.

NO ES NECESARIO FORZAR LA MOTOPODA PARA EFECTUAR EL CORTE / NO UTILIZAR LA MOTOPODA COMO PALANCA PARA MOVER O LEVANTAR CUALQUIER TIPO DE OBJETO / CUANDO LA CADENA DE SIERRA SE DETIENE EN LA MADEIRA DURANTE EL CORTE, NO TIRE DE LA MOTOSIERRA. UTILICE UNA CUÑA, O UNA PALANCA PARA ABRIR EL CAMINO Y LIBERAR LA CADENA / MANTENGA LA CADENA SIEMPRE AFILADA.

NÃO É NECESSÁRIO FORÇAR PARA EFETUAR O CORTE / NÃO UTILIZE O MOTOPODADOR COMO ALAVANCA PARA MOVER OU LEVANTAR QUALQUER TIPO DE OBJETO / QUANDO A CORRENTE DA SERRA PRENDER NA MADEIRA DURANTE O CORTE, NÃO PUXE, UTILIZE UMA CUNHA, OU UMA ALAVANCA PARA ABRIR CAMINHO E LIVRAR A CORRENTE / MANTENHA A CORRENTE SEMPRE AFILADA.

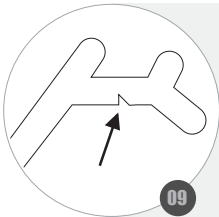
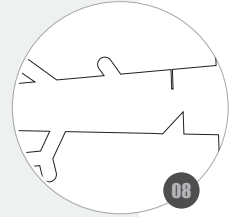


CARRYING OUT THE CUT / REALIZANDO EL CORTE / REALIZANDO O CORTE- III

TO CUT THIN BRANCHES: CHECK WHICH SIDE IS TENSIONED. START CUTTING IN THE DIRECTION IT IS TENSIONED AND FINISH CUTTING ON THE OPPOSITE SIDE. THIN BRANCHES CAN BE CUT AT ONCE, TO AVOID ACCIDENTS YOU CAN CUT IT INTO PIECES;

PARA RECORTAR RAMAS FINAS: COMPRUEBE QUÉ LADO QUE ESTÁ TENSIONADO. EMPECE EL CORTE EN EL SENTIDO QUE ESTA TENSIONADO Y FINALICÉ EL CORTE POR EL LADO OPUUESTO. LAS RAMAS DELGADAS SE PUEDEN CONTAR DE UNA SOLA VEZ, PARE QUE NO HALLAN ACCIDENTES ES MEJOR CÓRTALAS EN PEDAZOS TAMBIÉN;

PARA CORTAR GALHOS FINOS: VERIFIQUE QUAL O LADO QUE ESTÁ TENSIONADO. INICIE O CORTE NO SENTIDO QUE ESTÁ TENSIONADO E TERMINE O CORTE PELO LADO OPOSTO. GALHOS FINOS PODEM SER CORTADOS DE UMA ÚNICA VEZ, PARA EVITAR ACIDENTES PODE-SE CORTA-LO EM PARTES



TO CUT BRANCHES: CHECK WHICH SIDE IS TIGHTENED. START THE CUT IN THE DIRECTION THAT IS TENSIONED AND FINISH THE CUT ON THE OPPOSITE SIDE; PARA CORTAR RAMIFICACIONES Y RAMAS: COMPRUEBE EL LADO QUE ESTÁ TENSIONADO. INICIE EL CORTE EN EL SENTIDO QUE ESTÁ TENSADO Y TERMINE EL CORTE POR EL LADO OPUUESTO;

PARA CORTAR RAMIFICAÇÕES E GALHOS: VERIFIQUE QUAL O LADO QUE ESTÁ TENSIONADO. INICIE O CORTE NO SENTIDO QUE ESTÁ TENSIONADO E TERMINE O CORTE PELO LADO OPOSTO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

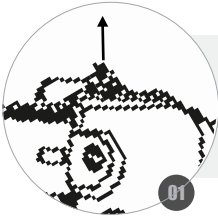
IT'S RECOMMENDED FIRST TO TRAIN, SAWING SMALL WOODS. IT ALSO HELPS YOU GET USED TO THE EQUIPMENT / BEWARE OF FALLING BRANCHES / KEEP CUTTING AREA ALWAYS CLEAN AND FREE OF OBSTACLES.

ES RECOMIENDA PRIMERO ENTRENAR ASERRAR PEQUEÑAS MADERAS. ESTO TAMBIÉN AYUDA A ACOSTUMBRARSE AL EQUIPO / CUIDADO CON LA CAÍDA DE RAMAS / MANTENGA EL ÁREA DE CORTE SIEMPRE LIMPIA Y LIBRE DE OBSTÁCULOS.

É RECOMENDADO PRIMEIRO TREINAR, SERRAR PEQUENAS MADEIRAS. ISSO TAMBÉM AJUDA A SE ACOSTUMAR COM O EQUIPAMENTO / CUIDADO COM A QUEDA DE GALHOS / MANTENHA ÁREA DE CORTE SEMPRE LIMPA E LIVRE DE OBSTÁCULOS.

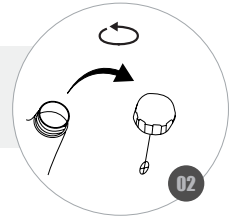


SUPPLY OIL FOR THE CUTTING CHAIN / ABASTECIENDO EL ACEITE PARA CADENA DE CORTE / ABASTECENDO O ÓLEO PARA CORRENTE DE CORTE



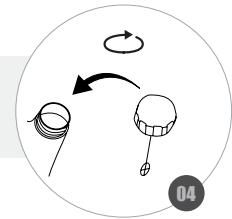
POSITION THE EQUIPMENT ON A FLAT SURFACE, WITH THE SIDE OF THE RESERVOIR COVER FACING UP;
COLOQUE EL EQUIPO EN UNA SUPERFICIE PLANA, CON EL LADO DE LA TAPA DEL DEPÓSITO HACIA ARRIBA;
POSICIONE O EQUIPAMENTO EM UMA SUPERFÍCIE PLANA, COM O LADO DA TAMPA DO RESERVATÓRIO VOLTADA PARA CIMA;

REMOVE THE COVER;
QUITE LA TAPA;
REMOVA A TAMPA;



FILL THE RESERVOIR WITH OIL;
COMPLETE EL DEPÓSITO CON ACEITE;
COMPLETE O RESERVATÓRIO COM ÓLEO;

REPLACE THE CAP BY TIGHTENING IT;
VUELVA A COLOCAR LA TAPA ROSCANDO FIRMEMENTE;
RECOLOQUE A TAMPA ROSQUEANDO FIRMEMENTE;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

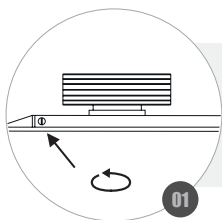
IN CASE OF AN ACCIDENTAL SPILL CLEAN IMMEDIATELY TO AVOID ACCIDENTS / ALWAYS USE NEW ENGINE OIL, NEVER USE BURNED OIL / USE INCORRECT OIL CAUSES DAMAGE TO FUEL PUMP / THE OIL TANK WILL EMPTY DURING OPERATION OF THE CHAINSAW / CONSULT THE TOYAMA LUBRICANT LINE.

EN CASO DE DERRAME ACCIDENTAL, LIMPIE INMEDIATAMENTE PARA EVITAR ACCIDENTES / SIEMPRE UTILICE ACEITE DE MOTOR NUEVO, NUNCA UTILICE ACEITE QUEMADO / USAR ACEITE INCORRECTO OCASIONA DAÑOS EN LA BOMBA DE COMBUSTIBLE / EL TANQUE DE ACEITE VACIARÁ DURANTE LA OPERACIÓN DE LA MOTOSIERRA / CONSULTE LA LÍNEA DE LUBRICANTES TOYAMA

EM CASO DE DERRAMAMENTO ACIDENTAL LIMPE IMEDIATAMENTE PARA EVITAR ACCIDENTES / SEMPRE UTILIZE ÓLEO DE MOTOR NOVO, NUNCA UTILIZE ÓLEO QUEIMADO / UTILIZAR ÓLEO INCORRETO OCASIONA DANOS NA BOMBA DE COMBUSTÍVEL / O TANQUE DE ÓLEO ESVAZIARÁ DURANTE A OPERAÇÃO DA MOTOSSERRA / CONSULTE A LINHA DE LUBRIFICANTES TOYAMA.



CUTTING CHAIN LUBRICATION / LUBRIFICACIÓN DE LA CADENA DE CORTE / LUBRIFICAÇÃO DA CORRENTE DE CORTE

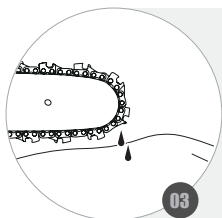
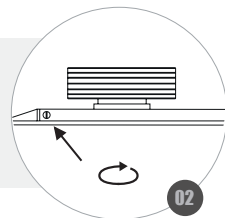


TO INCREASE THE OIL FLOW IN THE CHAIN, USE A WRENCH TO TURN THE SCREW COUNTERCLOCKWISE;

PARA AUMENTAR EL CAUDAL DE ACEITE EN LA CADENA, UTILICE UNA LLAVE PARA GIRAR EL TORNILLO SENTIDO CONTRARIO A LAS AGUJAS DEL RELOJ;
PARA AUMENTAR A VAZÃO DE ÓLEO NA CORRENTE, UTILIZE UMA CHAVE PARA GIRAR O PARAFUSO SENTIDO ANTI-HORÁRIO;

TO DECREASE THE OIL FLOW OF THE CHAIN, USE A WRENCH TO TURN THE SCREW CLOCKWISE;

PARA DISMINUIR EL CAUDAL DE ACEITE DE LA CADENA, UTILICE UNA LLAVE PARA GIRAR EL TORNILLO DE SENTIDO HORARIO;
PARA DIMINUIR A VAZÃO DE ÓLEO DA CORRENTE, UTILIZE UMA CHAVE PARA GIRAR O PARAFUSO SENTIDO HORÁRIO;



MAKE SURE THE CHAIN IS PROPERLY LUBRICATED BY BRINGING THE TIP OF THE SABER CLOSER TO THE GROUND, KEEPING THE ENGINE HALF ACCELERATED, AND CHECK FOR OIL DROPLETS;

ASEGURARSE DE LA CORRECTA LUBRIFICACIÓN DE LA CADENA, APROXIMANDO LA PUNTA DE LA ESPADA DEL SUELO, MANTENGA EL MOTOR EN MEDIA ACELERACIÓN Y VERIFIQUE SI ESTÁN SIENDO EXPULSADAS GOTAS DE ACEITE;
CERTIFIQUE-SE DA CORRETA LUBRIFICAÇÃO DA CORRENTE, APROXIMANDO A PONTA DO SABRE DO SOLO, MANTENHA O MOTOR EM MEIA ACELERAÇÃO E VERIFIQUE SE ESTÃO SENDO EXPELIDAS GOTAS DE ÓLEO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

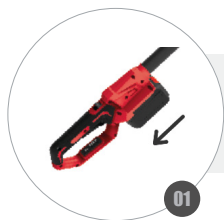
CHECK THE OIL LEVEL OF THE CHAIN AT EACH FUEL SUPPLY / DRY WOOD CUTTING REQUIRES MORE LUBRICATION / NEVER USE BURNED OR RECLAIMED OIL.

COMPRUEBE EL NIVEL DE ACEITE DE LA CADENA A CADA SUMINISTRO DE COMBUSTIBLE / EL CORTE DE MADERA SECA REQUIERE MAYOR LUBRIFICACIÓN / NUNCA UTILICE ACEITE QUEMADO O RECUPERADO / CONSULTE LA LÍNEA DE LUBRICANTES TOYAMA.

VERIFIQUE O NÍVEL DE ÓLEO DA CORRENTE A CADA ABASTECIMENTO DE COMBUSTÍVEL / O CORTE DE MADEIRA SECA EXIGE MAIOR LUBRIFICAÇÃO / NUNCA UTILIZE ÓLEO QUEIMADO OU RECUPERADO / CONSULTE A LINHA DE LUBRIFICANTES TOYAMA.



STARTING THE EQUIPMENT / ENCENDIENDO EL EQUIPO / LIGANDO O EQUIPAMENTO- I



ATTACH THE CHARGED BATTERY;
CONECTE LA BATERÍA CARGADA;
ENCAIXE A BATERIA CARREGADA;

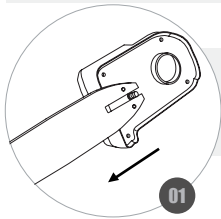
SQUEEZE THE THROTTLE SO THAT THE CHAIN STARTS TO SPIN;
APRIETA EL ACELERADOR PARA QUE LA CADENA COMIENZE A GIRAR;
APERTE O ACELERADOR PARA QUE A CORRENTE COMECE A GIRAR;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

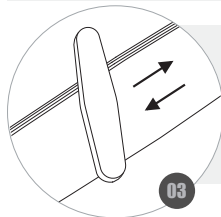
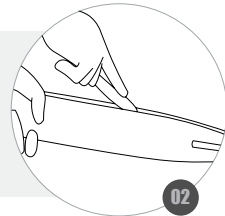


CLEANING THE SABER / LIMPIANDO LA ESPADA / LIMPANDO O SABRE



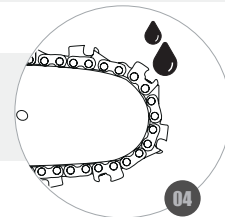
REMOVE PIN COVER, SABER AND CHAIN;
DESMONTE LA COBERTURA DE LOS PASADORES, LA ESPADA Y LA CORRIENTE;
REMOVA A COBERTURA DOS PINOS, O SABRE E A CORRENTE;

USE A SCREWDRIVER, RAZOR, WIRE BRUSH, OR ANY OTHER SIMILAR INSTRUMENT TO CLEAN SABER CHANNEL DEBRIS;
HAGA USO DE UN DESTORNILLADOR, NAVAJA, CEPILLO DE ACERO O CUALQUIER OTRO INSTRUMENTO SIMILAR PARA LA LIMPIEZA DE RESIDUOS DE LA ESPADA;
UTILIZE UMA CHAVE DE FENDA, NAVALHA, ESCOVA DE AÇO OU QUALQUER OUTRO INSTRUMENTO SIMILAR PARA LIMPAR OS RESÍDUOS DO CANAL DO SABRE;



USE A FLAT FILE TO REMOVE POSSIBLE BURRS FROM THE SABER AND KEEP THE CHANNELS FLAT AND OF THE SAME HEIGHT;
UTILICE UNA LIMA PLANA PARA RETIRAR POSIBLES REBARBAS DE LA ESPADA Y MANTENER LOS CANALES PLANOS Y DE LA MISMA ALTURA;
UTILIZE UMA LIMA PLANA PARA RETIRAR POSSÍVEIS REBARBAS DO SABRE E MANTER AS CANALETAS PLANAS E DA MESMA ALTURA;

DAILY GREASE THE SABER TIP BEARINGS;
ENGRASE DIARIAMENTE LOS RODAMIENTOS DE LA PUNTA DE LA ESPADA;
ENGRAXE DIARIAMENTE OS ROLAMENTOS DA PONTA DO SABRE;



REINSTALL THE SABER, CHAIN AND BAR FIXATION NUTS;
PON NUEVAMENTE DE LA ESPADA, LA CADENA Y LAS TUERCAS DE FIJACIÓN DE LA BARRA;
REINSTELE O SABRE, A CORRENTE E AS PORCAS DE FIXAÇÃO DA BARRA;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

INVERT THE SABER PERIODICALLY SO THAT THE SABER GUIDE UNDERGOES UNIFORM WEAR / THE CHAIN SHOULD NEVER BE TILTED IN THE SABER CHANNEL / THE SABER MUST BE CLEAN PERIODICALLY TO BETTER OIL CIRCULATION ON THE CHANNELS.

INVIERTA LA ESPADA PERIÓDICAMENTE PARA QUE LA GUÍA DE LA ESPADA SUFRA DESGASTE UNIFORME / LA CADENA NUNCA DEBE INCLINARSE EN EL CANAL DE LA ESPADA / LA ESPADA DEBE SER LIMPIADO PERIÓDICAMENTE PARA UNA MEJOR CIRCULACIÓN DEL ACEITE EN LA CANALETA.

INVERTA O SABRE PERIODICAMENTE PARA QUE A GUIA DO SABRE SOFRA DESGASTE UNIFORME / A CORRENTE NUNCA DEVE FICAR INCLINADA NA CANALETA DO SABRE / O SABRE DEVE SER LIMPO PERIODICAMENTE PARA A MELHOR CIRCULAÇÃO DE ÓLEO NA CANALETA.

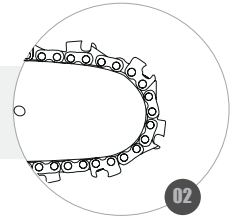


SABER TIP PINION LUBRICATION / LUBRIFICIÓN DE PIÑÓN DE LA PUNTA DE LA ESPADA / LUBRIFICAÇÃO DO PINHÃO DA PONTA DO SABRE



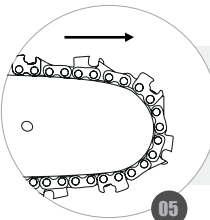
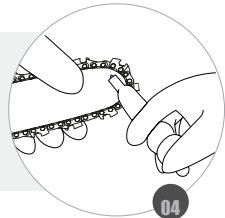
TURN OFF THE EQUIPMENT AND WAIT FOR THE SABER COOL DOWN;
APAGUE EL EQUIPO Y ESPERA LA ESPADA ENFRIAR;
DESLIGUE O EQUIPAMENTO E AGUARDE O SABRE ESFRIAR;

IT IS NOT NECESSARY REMOVE THE CHAIN;
NO ES NECESARIO QUITAR LA CORREA;
NÃO É NECESSÁRIO REMOVER A CORRENTE;



CLEAN BAR PINION GUIDE;
LIMPIE LA GUÍA DEL PIÑÓN DE LA BARRA;
LIMPE A GUIA DO PINHÃO DA BARRA;

INSERT THE APPLICATOR TIP INTO THE LUBRICATION HOLE AND INJECT GREASE UNTIL IT OVERFLOWS AT THE PINION EDGE;
PON LA PUNTA DEL APLICADOR DENTRO DEL AGUJERO DE LUBRICANTE E INYECTE GRAJA, HASTA VERTER POR LOS LADOS DEL ENGRANAJE (PIÑÓN);
INSIRA A PUNTA DO APLICADOR DENTRO DO ORIFÍCIO DE LUBRIFICAÇÃO E INJETE GRAXA ATÉ QUE TRANSBORDE PELA BORDA DO PINHÃO;



TURN THE BAR CHAIN BY HAND. REPEAT THE LUBRICATION PROCEDURE UNTIL THE ENTIRE PINION IS GREASED;
GIRE LA CORRIENTE DE LA BARRA CON LA MANO. HAGA EL MISMO PROCEDIMIENTO HASTA QUE TODO EL PIÑÓN ESTÉ ENGRASADOS;
GIRE A CORRENTE DA BARRA COM A MÃO. REPITA O PROCEDIMENTO DE LUBRIFICAÇÃO ATÉ QUE TODO O PINHÃO ESTEJA ENGRAXADO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

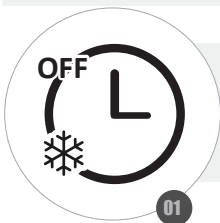
ALWAYS MAKE THE CLEAN BEFORE LUBRICATING PINION GUIDE.

SIEMPRE HAGA LA LIMPIEZA ANTES DE LUBRIFICAR LA GUÍA DEL ENGRANAJE (PIÑÓN).

SEMPRE EFETUE A LIMPEZA ANTES DE LUBRIFICAR A GUIA DO PINHÃO

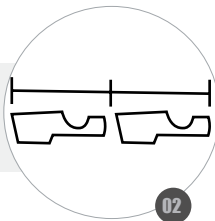


SHARPENING THE CHAIN / AFILANDO LA CADENA / AFIANDO A CORRENTE- I



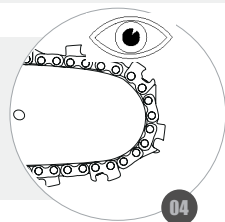
TURN OFF THE ENGINE AND WAIT FOR THE CHAIN COOL DOWN;
APAGUE EL MOTOR Y ESPERE LA CADENA ENFRIAR;
DESLIGUE O MOTOR E AGUARDE A CORRENTE ESFRIAR;

FILE ALL TEETH HAVING THE SAME LENGTH;
LIME TODOS LOS DIENTES POR IGUAL, TENIENDO LA MISMA ANCHES;
LIME TODOS OS DENTES TENDO ELES O MESMO COMPRIMENTO;



ALWAYS FILE THE CUTTING TEETH OF THE INNER FACE. REDUCE PRESSURE ON THE RETURN STROKE. FILE ALL THE TEETH ON ONE SIDE FIRST AND THEN TURN AND FILE THE TEETH ON THE OTHER SIDE;
SIEMPRE LIME LOS DIENTES POR LA PARTE INTERIOR. REDUZCA LA PRESIÓN CUANDO VOLVER CON LA LIMA. LIME TODOS LOS DIENTES DE UN ÚNICO LADO DESPUÉS GIRE Y LIMA LOS DIENTES DEL OTRO LADO;
SEMPRE LIME OS DENTES DE CORTE DA FACE INTERIOR. REDUZA A PRESSÃO SOBRE O CURSO DE RETORNO. LIME TODOS OS DENTES DE UM LADO PRIMEIRO E DEPOIS VIRE E LIMA OS DENTES DO OUTRO LADO;

CHECK THE CHAIN IS TENSIONED. IF THERE IS SLACK THE CHAIN WILL MOVE SIDEWAYS;
COMPRUEBE SE LA CADENA ESTA TIESA. SE ESTA SUELTA IRA PARA LOS LADOS LO QUE HARÁ SER MÁS DIFÍCIL AFILAR CORRECTAMENTE;
VERIFIQUE SE A CORRENTE ESTÁ TENSIONADA. SE EXISTIR FOLGA A CORRENTE IRÁ SE MOVER PARA OS LADOS, TORNANDO-O MAIS DIFÍCIL AFIAR CORRETAMENTE;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

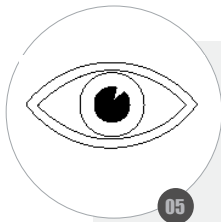
SHARPENING CUTTING TEETH IS NECESSARY A ROUND FILE AND A FILE CALIBRATOR. TO SHARPE THE CHAIN THAT MACHINE IS EQUIPPED, USE 5/32" 4,0 MM FILE / WHEN THE LENGTH OF THE CUTTING TEETH IS REDUCED TO 4 MM, THE CHAIN IS WORN AND MUST BE REPLACED.

PARA AFILA LOS DIENTES DE CORTE ES NECESARIO UNA LIMA REDONDA Y UN CALIBRADOR DE LIMA. PARA AFILAR LA CADENA QUE VIENE JUNTO CON LA MAQUINA UTILICE UNA LIMA 5/32" 4,0 MM / CUANDO LA LONGITUD DE LOS DIENTES SE REDUCE PARA 4 MM, LA CADENA ESTÁ MUY GASTA Y DEBE SER REMPLAZADA.

PARA AFIAR OS DENTES DE CORTE É NECESSÁRIO UMA LIMA REDONDA E UM CALIBRADOR DE LIMA. PARA AFIAR A CORRENTE QUE VEM EQUIPADA NA MÁQUINA, USE LIMA 5/32" 4,0 MM / QUANDO O COMPRIMENTO DOS DENTES DE CORTE É REDUZIDO PARA 4 MM, A CORRENTE ESTÁ GASTA E DEVE SER SUBSTITUÍDA.

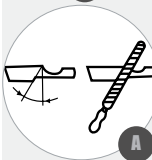


SHARPENING THE CHAIN / AFILANDO LA CADENA / AFIANDO A CORRENTE- II



05

NOTE THE 4 IMPORTANT FACTORS FOR SHARPENING;
NOTE LOS 4 FACTORES IMPORTANTES PARA AFILAR;
OBSERVE OS 4 FATORES IMPORTANTES PARA AFIAR;



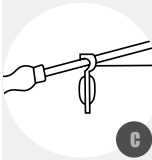
SHARPENING ANGLE;
ÁNGULO DE AFILACIÓN;
ÂNGULO DE AFIÇÃO;

A



CUTTING ANGLE;
ÁNGULO DE CORTE;
ÂNGULO DE CORTE;

B



FILE POSITION;
UBICACIÓN DE LA LIMA;
POSIÇÃO DA LIMA;

C



Ø OF ROUND FILE;
Ø DA LA LIMA REDONDA;
Ø DA LIMA REDONDA;

D

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

NEVER USE A CHAIN WITHOUT CUT, A CHAIN WITHOUT CUT WILL REQUIRE MORE PRESSURE TO FORCE THE SABER THROUGH THE WOOD AND WILL RESULT IN LESS SAWDUST / IF THE CHAIN IS EXTREMELY WITHOUT CUT IT WILL RESULT IN VERY LITTLE OR NO SAWDUST.

NUNCA UTILICES UNA CADENA SIN FILO, UNA CADENA CON POCO FILO REQUERIRÁ MÁS PRESIÓN Y FUERZA EN LA ESPADA PARA CORTAR LA MADERA Y TENDRÁ POCO RESULTADO. SI LA CADENA NO TIENE NADA DE FILO, NO CORTA NADA O PRÁCTICAMENTE NADA.

NUNCA USE UMA CORRENTE SEM CORTE, CORRENTE SEM CORTE EXIGIRÁ MAIS PRESSÃO PARA FORÇAR O SABRE ATRAVÉS DA MADEIRA E RESULTARÁ EM POUCA SERRAGEM / SE A CORRENTE ESTIVER EXTREMAMENTE SEM CORTE, RESULTARÁ EM BEM POUCA OU NENHUMA SERRAGEM.



PINION TOOTH / DIENTE DEL PIÑÓN / DENTE DO PINHÃO



CHECK FOR CRACKS AND EXCESSIVE WEAR THAT INTERFERES WITH THE CHAIN TRANSMISSION. IF WEAR IS NOTICED, REPLACE IT WITH A NEW ONE. NEVER INSTALL A NEW CHAIN ON A WORN SPROCKET, OR A USED CHAIN ON A NEW SPROCKET;

COMPRUEBE SI HAY GRIETAS Y DESGASTE EXCESIVO QUE INTERFIERA CON LA TRANSMISIÓN DE LA CADENA, SI NOTASTE ALGÚN TIPO DE DESGASTE, DEBES SUBSTITUIR LA CADENA POR UNA NUEVA. NUNCA INSTALE UNA CADENA NUEVA EN UN ENGRANAJE (PIÑÓN) DESGASTADA O UNCA CADENA USADA EN UN ENGRANAJE (PIÑÓN) NUEVO;

VERIFIQUE SE HÁ RACHADURAS E SE HÁ DESGASTE EXCESSIVO QUE INTERFERE COM A TRANSMISSÃO DA CORRENTE. CASO O DESGASTE SEJA NOTADO, SUBSTITUI-LO POR UM NOVO. NUNCA INSTALE UMA CORRENTE NOVA EM UMA RODA DENTADA GASTA, OU UMA CORRENTE USADA EM UM NOVO PINHÃO;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO



STORAGE / ALMACENAMIENTO / ARMAZENAMENTO - III



USING A WET CLOTH WITH NON-FLAMMABLE SOLVENT, CLEAN THE METAL PARTS OF THE ENGINE;
CON UN PAÑO HUMEDECIDO CON SOLVENTE NO INFLAMABLE, LIMPIE LAS PARTES METÁLICAS DEL MOTOR;
COM UM PANO UMEDECIDO EM SOLVENTE NÃO INFLAMÁVEL, LIMPE AS PARTES METÁLICAS DO MOTOR;

COVER THE ENGINE AND STORE IT IN A VENTILATED PLACE;
CUBRA EL MOTOR Y ALMACÉNESE EN LUGAR VENTILADO;
CUBRA O MOTOR E O ARMAZENE EM LOCAL VENTILADO;



WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

PERFORM THESE STEPS FOR STORAGE IN PERIODS GREATER THAN 30 DAYS / AVOID AREAS FOR STORAGE IN HUMID ENVIRONMENTS AS HUMIDITY CONTRIBUTES TO RUST AND CORROSION.

EJECUTE ESTOS PASOS PARA ALMACENAR DUANTE PERIODOS SUPERIORES A 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ALMACENAMIENTO EN AMBIENTES HÚMEDOS, PUES LA HUMEDAD CONTRIBUYE A LA APARICIÓN DE ÓXIDO Y CORROSIÓN.

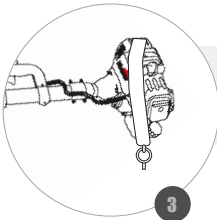
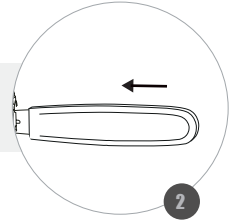
EXECUTE ESTES PASSOS PARA ARMAZENAMENTO EM PERÍODOS SUPERIORES À 30 DIAS / EVITE ÁREAS PARA ESTOCAGEM EM AMBIENTES ÚMIDOS, POIS A UMIDADE CONTRIBUI PARA O APARECIMENTO DE FERRUGEM E CORROÇÃO.





IF THE ENGINE WAS RUNNING, WAIT AT LEAST 15 MINUTES FOR COOLING;
SI EL MOTOR ESTABA FUNCIONANDO, ESPERÉ AL MENOS 15 MINUTOS HASTA QUE SE ENFRIÉ;
CASO O MOTOR ESTEJA EM OPERAÇÃO, AGUARDE AO MENOS 15 MINUTOS ATÉ ESFRIAR;

PUT THE PROTECTION ON THE SABER / CUTTING CHAIN;
COLOQUE EL PROTECTOR DE ESPADA / CADENA;
COLOQUE A PROTEÇÃO DO SABRE / CORRENTE;



SECURELY FASTEN IT TO PREVENT DAMAGE;
SUJETE DE FORMA CORRECTA PARA EVITAR AVERÍAS;
PRENDA-O DE FORMA CORRETA DE FORMA A EVITAR AVARIAS;

WARNING / ATENCION / ATENÇÃO

HOT ENGINE CAN BURN YOU AND IGNITE SOME MATERIALS / IN CASE OF GASOLINE LEAKAGE, CLEAN IT IMMEDIATELY TO AVOID EXPLOSIONS/ NEVER CARRY THE CHAINSAW WITHOUT CUTTING CHAIN PROTECTION.

EL MOTOR CALIENTE PUEDE QUEMARLO Y TAMBIÉN INFLAMAR ALGUNOS MATERIALES / EN CASO DE FUGAS DE GASOLINA, LÍMPIELO INMEDIATAMENTE PARA EVITAR EXPLOSIONES / NUNCA TRANSPORTE LA MOTOSIERRA SIN LA PROTECCIÓN DE LA CADENA.

O MOTOR QUENTE PODE QUEIMÁ-LO E TAMBÉM INFLAMAR ALGUNS MATERIAIS / EM CASO DE VAZAMENTO DE GASOLINA, LIMPE-O IMEDIATAMENTE AFIM DE EVITAR EXPLOSÕES / NUNCA TRANSPORTE O MOTOR DEITADO OU DE PONTA CABEÇA / NUNCA TRANSPORTE A MOTOSERRA SEM PROTEÇÃO NA CORRENTE.



WARRANTY TERM

This product is guaranteed against defects in material and workmanship for a legal period of three (3) months from the date of issue of the respective Sales Invoice. We undertake to repair or replace, within the period mentioned, free of charge, parts that are recognized by the Technical Department as defective, upon approval of the Warranty Request.

This warranty is limited and non-transferable, valid only for the first purchaser and covers only the product, all damages and losses resulting from misuse of the equipment are excluded. Any freight/insurance and other costs will be borne by the buyer.

The following shall be excluded from the guarantee:

- Defects caused by use not in accordance with the instructions contained in the Owner's Manual; accidents (falling, fire, etc.); use of non-original parts and repairs and / or maintenance carried out by unauthorized workshops and / or technicians.
- Spare parts and natural maintenance such as spark plugs, lubricants, filters, fuel cap, starting cord, handles, seals, gaskets, safety devices and similar items.
- Parts that suffer from natural wear and tear due to friction such as piston, cylinder, piston rings, bearings, pins, rollers, connecting rod, crankshaft, springs, bushings, rotor and mechanical seals.
- Violated products.
- Products whose Certificate of Warranty is incorrectly filled in and / or without the Sales Invoice number.

NOTE: A breakdown during the warranty period does not entitle the buyer to stop payment, or discounts.

IMPORTANT: Keep the Sales Invoice, the Product Warranty Certificate and present them when you need technical assistance.

ATTENTION: Read the owner's instruction manual and all warnings of danger and attention before operating the equipment.



TERMINO DE GARANTIA

Este producto está garantizado contra defectos de material y fabricación por un periodo legal de 3 (tres) meses a partir de la fecha de emisión de la factura de venta. Nos comprometemos a reparar y/o cambiar, dentro del plazo mencionado, gratuitamente, piezas que sean reconocidas por el Departamento Técnico como defectuosas, mediante la aprobación de la solicitud de garantía.

Esta garantía es limitada e intransferible, valida solamente para el primer comprador y cubre únicamente el producto, quedan excluidos todos los daños y perjuicios derivados del mal uso del equipamiento. Los eventuales gastos de flete/seguro y otros correrán por cuenta del comprador.

Quedan excluidos de la garantía:

- *Defectos provocados por uso en desacuerdo con las instrucciones contenidas en el manual del usuario; accidentes (caída, fuego, etc.); utilización de piezas no originales o reparos y/o mantenimientos realizados por talleres y/o técnicos no autorizados.*
- *Piezas de reposición y mantenimiento natural como, bujías, lubricantes, filtros, tapa de combustible, cuerda de arranque, conjunto de arranque, manubrios, retenedores, juntas, barras, correas, lanzas, picos, pistolas, anillos o-ring, empaques, turbinas(ventilador), dispositivos de seguridad y ítems similares.*
- *Piezas que sufren de desgaste natural con el uso debido a la fricción, como, pistón, cilindro, anillos del pistón, mancales, pinos, rodillos, biela, cigüeñal, válvula, muelles, tochos, cojinetes, tubos, engranajes(piñón) y embrague.*
- *Productos violados.*
- *Productos cuyo certificado de garantía este llenado de manera incorrecta y/o sin el número de la Factura de compra.*

NOTA: Una avería durante el periodo de garantía no le da el derecho al comprador de interrumpir el pago, y/o descuentos.

IMPORTANTE: Guarde este manual y este certificado en un local seguro, preséntelo cuando necesite de asistencia técnica, en conjunto con el Certificado de Garantía y Factura de compra.

ATENCION: Lea este manual de instrucciones del propietario y todos los avisos de peligro y atención antes de operar el equipamiento



TERMO DE GARANTIA

Este produto é garantido contra defeitos de material e de fabricação pelo período legal de 3 (três) meses a contar da data de emissão da respectiva Nota Fiscal de Venda. Comprometemo-nos a reparar ou substituir, dentro do prazo citado, gratuitamente, peças que sejam reconhecidas pelo Departamento Técnico como defeituosas, mediante aprovação da Solicitação de Garantia.

A presente garantia limitada é intransferível, válida somente para o primeiro comprador e cobre unicamente o produto, ficando excluídos quaisquer eventuais danos e prejuízos decorrentes de aplicação do equipamento. Eventuais despesas como frete e/ou seguro entre o domicílio e a Assistência Técnica correrão por conta do comprador.

Ficam excluídos da garantia:

- Defeitos provocados por uso em desacordo com as instruções contidas no Manual do Proprietário; acidentes (queda, fogo, etc.); utilização de peças não originais e consertos e/ou manutenção realizados por oficinas e/ou técnicos não autorizados.
- Peças de reposição e manutenção natural, como velas, lubrificantes, filtros, tampa de combustível, cordão da partida, manípulos, retentores, juntas, dispositivos de segurança e itens similares.
- Peças que sofrem desgaste natural com o uso, devido ao atrito, como pistão, cilindro, anéis de pistão, mancais, pinos, roletes, biela, virabrequim, molas, buchas, rotor e selos mecânicos.
- Produtos violados.
- Produtos cujo Certificado de Garantia esteja preenchido de forma incorreta e/ou sem o número da Nota Fiscal de Venda.

NOTA: Uma avaria durante o período de garantia não dá o direito ao comprador de interromper o pagamento, ou a descontos.

IMPORTANTE: Guarde a Nota Fiscal de Venda, O Certificado de Garantia do produto e apresente-os quando necessitar de assistência técnica.

ATENÇÃO: Leia o Manual de Instruções do proprietário e todos os avisos de perigo e atenção antes de operar o equipamento.



